

## Mikà

<sup>1</sup> Ty tsara' IEHOVÀ niheo amy Mikà\* nte-Moresete† tañ'andro' Iotame‡ naho i Akhaze§ vaho Iekezia\* mpanjaka' Iehoda; i nioni'e ty amy Somerone† naho Ierosalaimey‡. <sup>2</sup> Kila mijanjiña ry ondatio; mañaña ry tane, naho ze hene ama'e ao; fa hanesek' anahareo t'IEHOVÀ Talè, i Talè boak'añ'anjomba'e miavakey. <sup>3</sup> Heheke te miavotse i toe'ey t'IEHOVÀ, hizotso mb'etoa, handialia o haboa' ty tane toio§. <sup>4</sup> Hitranak' ambane'e eo\* o vohitseo, naho ho vaky o vavataneo, manahake ty takafotse añatrefa' ty afo eo, naho rano nadoandoañe am-piroroñañe. <sup>5</sup> Fonga ty amo fiolà' Iakobeo†, naho o tahi' i anjomba' Israeleio‡; Ino i hakeo' Iakobey? Tsy i Somerone hao? Aia o ankaboa' Iehodao? Tsy e Ierosalaime hao? <sup>6</sup> Aa le hanoeko fivotrim-porompotse an-tetek' ao ty Somerone,

---

\* **1:1** Mikà: rarake; mpireke † **1:1** Morestete; Fanaña' i Gate ‡ **1:1** Iotame: ty havantaña' IEHOVÀ § **1:1** Akhaze: mpitavañe \* **1:1** Iekezia: Haozara' IEHOVÀ † **1:1** Somerone: Vohi-pijilovañe ‡ **1:1** Ierosalaime: Aroñarom-pañanintsife § **1:3** Ies 26:21 \* **1:4** Sab 97:5 † **1:5** Iakobe: tomitse; mpanolo aman-kalitake ‡ **1:5** Israele: mpifanehak' amy Talè

ho tanem-bahe; naho  
 haparatsiako am-bavatane ao o vato'eo,  
 vaho haboako o mananta'eo. <sup>7</sup> Ho demodemo-  
 heñe iaby o samposampo'eo,  
 le ho forototoeñe añ'afo ao  
 o nibanabanaeñe ama'eo;  
 ho rotsaheko iaby o saren-drahare'eo,  
 fa natonto'e an-tamben-karapilo,  
 le hibalike ho tamben-tsimirirañe. <sup>8</sup> Aa le  
 hangoiho y naho hikoiaioiake raho,  
 hihalo naho hibongy te handeha;  
 hanao fitrèn-drìmo vaho  
 fandalàm-boron-tsatrañe. <sup>9</sup> Tsy lefe hahañe o  
 fere'eo,  
 fa nandakake mb'e Iehoda ao;  
 fa nahatakatsy ty lalambey' ondatikoo;  
 Eka, pak' e Ierosalaime ao. <sup>10</sup> Ko taroñe'o e Gate  
 aña,  
 ko mirovètse;  
 mivarimbariña an-davenok' ao  
 ty amy anjomba' i Ofràys. <sup>11</sup> Mihelaña mb'eo ry  
 mpimoneñe e Safire ao\*;  
 amy ty hameñaram-piboridaña'o;  
 tsy lefe ty fivoratsaha' o  
 mpimone' i Tsa'ananeo†;  
 mangololoike ty Bete'haetse‡  
 hasinta'e ama'o ty fijohaña'o. <sup>12</sup> Mifeak' am-  
 pitamaña hasoa  
 o mpimone' i Maròteo§  
 fe nivotrak' an-dalambey'

§ 1:10 Afrà; mivolaña, mikofòke \* 1:11 Safire; Mpizaka  
 † 1:11 Tsa'anane: fihetseke; ondaty mirotse ‡ 1:11  
 Bete'haetse: Anjombam-pifankarine § 1:12 Marote:  
 Hafairaña

Ierosalaime eo boak' am' IEHOVÀ  
 ty hankàñe. <sup>13</sup> Feheo amo sareteo o soavalao,  
 ry mpimone' i Lakise\*,  
 ihe namototse ty hakeo'  
 i anak' ampela' i Tsioney†,  
 vaho nizoeñe ama'o  
 o fiolà' Israeleo. <sup>14</sup> Aa le ho banabanae'o  
 ravoravom-piavotañe ty Moresete-Gate;  
 ho famañahiañe amo mpanjaka'  
 Israeleo o anjomba' i Akzibeo‡. <sup>15</sup> Mbore has-  
 eseko ama'o ty mpitavañe,  
 ry mpimone' i Maresà;  
 himoak' Adolame§ ao ty enge' Israele.  
<sup>16</sup> Mipeaha rehe, miharata  
 ty amo anake mahafale azoo;  
 indrao ty hasola'o hifanahak' ami'ty koáke, ie  
 hieng'azo mb'an-drohy mb'eo.

## 2

<sup>1</sup> Hankàñe amo mpikilily  
 hatsivokarañe,  
 o mikitro-draha an-tihi'eo!  
 Ie berabera andro le mañeneke  
 kanao am-pità' iareo ty haozarañe. <sup>2</sup> Mihañe  
 teteke, le mitavañe,  
 naho anjomba, le minday;  
 aa le forekekè' iereo  
 ty fokontokoñe rekets' i akiba'ey,  
 vaho t'indaty naho i lova'ey. <sup>3</sup> Aa le hoe ty nafè'  
 IEHOVÀ:

---

\* **1:13** Lakise; ty veloñe amam-bata'e avao † **1:13** Tsione;  
 Vato fampitiañe; toetse masy ‡ **1:14** Akzibe; Mpandañitse,  
 mpamañahy; § **1:15** Adolame: ty taro' iareo; ty tsindro'e;

Inao, safirieko hekoheko ty fifokoañe toy,  
 le tsy haha-votso-bozoñ' ama'e nahareo,  
 vaho ko mañavelo an-drengveoke;  
 fa ho san-kankañe. <sup>4</sup> Amy andro zay le  
     handrazan-drehake  
 ty ama'o iereo,  
 naho handala am-pirovetañe ty hoe:  
 Vata'e rotsake zahay;  
 novae'e ty anjara' ondatikoo,  
 akore ty nanintaha'e amako!  
 Tsy ho navaha'e o tete'aio? te mone zarae'e. <sup>5</sup> Aa  
     le tsy eo ty hiko-zotse talim-panjeheañe  
     an-kitsapak' ami'ty valobohò' IEHOVÀ ho  
     azo.

<sup>6</sup> Ko mitaroñe, hoe ty taroñe' iareo;  
 Tsy hitaroña'iareo o raha zao,  
 tsy mone ho salareñe.

<sup>7</sup> Hoe ty volañeñe ry anjomba' Iakobe,  
 Tsy mahaliñe hao t'i Arofo' IEHOVÀ?  
 Sata'e hao rezao?  
 Tsy mahasoa ty mpañavelo an-kavantañañe hao  
     o volakoo?

<sup>8</sup> Fe nitroatse ho rafelahy omale ondatikoo;  
 endahe' areo ty sarimbo reketse ty akanjo'  
 ondaty mitoane am-panintsiñaño,  
 o mimpoly boak'añ' alio.

<sup>9</sup> Ampisitahe' areo o rakemba' ondatikoo; songa  
 boak' añ'anjomba'e soa fihamiñe; asinta'  
 areo amo keleia' iareo kitro-katroke ty  
 engeko.

<sup>10</sup> Miongaha! Akia! fa tsy fitofà' areo ty atoy; i  
 haloera'ey ty maharotsake  
 am-pandrotsahañe mitivontivoñe.

11 Naho teo ty mpañorike tieke naho vande,  
nandañitse ami'ty hoe:

Hitaroñe divay naho toake  
ama' areo raho,  
ie ty hatao mpilañoñe  
am'ondaty retoañe.

12 Toe havoriko rehe, ry Iakobe, ihe iaby;  
toe hatontoko ty sengaha' Israele;  
hatraoko hoe añaondry  
am-piandrazañe ao;  
manahake ty lia-raik' an-golobo'e ao;  
higoreongoreoñe ty am'ondatio.

13 Miakatse aolo' iareo mb'eo  
t'i Mpampiboroboñañake;  
miboroboñañake mb'eo iereo,  
mivavatse mb'an-dalambey  
naho miakatse aña;  
vaho miary aolo' mb'eo ty Mpanjaka' iareo,  
IEHOVÀ ty mpiaolo' iareo.

### 3

1 Le hoe raño:  
Ehe, mijanjiña ry roandria' Iakobe,  
naho o lohà' i anjomba' Israeleio,  
tsy inahareo hao ty hahafohiñe ty hatò?

2 Ry mpalain-ty soa, naho mpitea haratiaño; ry  
mampikorendake ty holi' iareo,  
naho ty nofotse boak'an-taola' iareo.

3 Ry mpampibotseke ty nofo' ondatikoo,  
mpañolitse iareo, mpampipozake o  
taola'eo, naho manoritory iareo ho am-  
balàño,  
hoe hena an-tsajoa.

4 Hitoreo am' IEHOVÀ iereo henane zay,

f'ie tsy hanoiñe;  
 eka, haeta'e am' iereo ty lahara'e  
 amy andro zay,  
 ty amy haloloan-tsata' iareoy.

<sup>5</sup> Hoe ty nafè' IEHOVÀ  
 ty amo mpitoky mampondilatse ondatikoo;  
 mikoike ty hoe:

Fierañerañañe,  
 kanao ahazoa'e ty ho tifarem-pamotsi'e;  
 fe hentseñe'e aly  
 ty tsy mampijon-draha am-palie'e ao.

<sup>6</sup> Aa le ho haleñe ama' areo zay,  
 tsy amañ'aroñarone,  
 naho ho ieñe ama' areo,  
 tsy hisikiliañe;  
 ho tsofots' andro amo mpitokio,  
 himoromoroñe am' iereo te handro.

<sup>7</sup> Ho salatse o mpioniñe,  
 vaho ho tangòke o mpisikilio;  
 eka, hanakom-palie iereo,  
 amy te tsy manoiñe t'i Andrianañahare.

<sup>8</sup> Fe mañatsak' ahy ty haozaran'  
 Arofo' IEHOVÀ, naho ty hatò,  
 vaho ty hafatrarañe,  
 hitsey am' Iakobe i fiolà'ey,  
 naho am' Israele i hakeo'ey\*.

<sup>9</sup> Ehe, janjiño zao, ry talen' akiba' Iakobeo, naho  
 ry talèn' anjomba' Israeleo,  
 ry mpalain-kavantañaño,  
 vaho mpañamengoke ze atao zaka-to;

<sup>10</sup> Ie mamboatse i Tsione an-dio,  
 naho Ierosalaime an-katsivokarañe.

\* **3:8** Fi II 24:20, Jao 16:8

11 Mpizaka mipay tambe o mpiaolo'eo;  
 mipay karama te mañòke† o mpisoro'eo, naho  
 mpitoky mpangala falitse o mpitoki'eo;  
 inao, miato am' IEHOVÀ iereo,  
 manao ty hoe:

Tsy añivon-tika hao t'IEHOVÀ?

Toe tsy hifetsahan-kankàñe!

12 Aa le inahareo ro itrabahañe i Tsione hoe  
 tonda,  
 naho Ierosalaime ho votrim-porompotse,  
 vaho ty an-tamboho'  
 i vohi' i anjombaiy ho ala.

#### 4

1 F'ie amo andro honka'eo,  
 le horizañe ho abo amo vohitseo  
 ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,  
 haonjoñe ambone' o haboañe;  
 vaho hivovotse mb'ama'e mb'eo ondatio. 2 Le  
 homb'eo ty fifeheañe maro

hanao ty hoe:

Antao hionjom-b'am-bohi'IEHOVÀ mb'eo,  
 mb'amy anjomban'Añahare'Iakobey.

hañòha'e antikañ' o sata'eo,

hañaveloan-tika o lala'eo.

Hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke,

vaho hirike Ierosalaime ao ty tsara' IEHOVÀ,

3 hizaka añivo' o kilakila ondatio  
 vaho ho toroa'e lily o foko maozatse  
 tsietoitane aña.

Le ho pehe' iareo ho fangaly o fibarao

naho ho fañeteke o lefo' iareoo.

Tsy hifañonjom-pibara o rofokoo,

---

† 3:11 Jao 10:12

vaho tsy hiòke hialy ka. <sup>4</sup> Songa hiambesatse  
 ambane'  
 ty vahe'e t'indaty naho ambane' i sakoa'ey eo,  
 tsy ao ty hahahembañe iareo,  
 fa nitsara ty falie' IEHOVÀ' i Màroy. <sup>5</sup> Sindre han-  
 jotik' ami'ty añaran-drahare'e o kilakila'  
 ondatio;  
 fe hañavelo ami'ty tahina' IEHOVÀ  
 Andrianañaharen-tika  
 nainai'e donia tika\*. <sup>6</sup> Hatontoko amy andro zay,  
 hoe t'IEHOVÀ,  
 ze mikoletra,  
 naho havoriko ty nasiotse añe  
 vaho i nanilofakoy. <sup>7</sup> Hanoeko sehanga'e i  
 nikoletray  
 naho fifeheañe maozatse i nasiotsey.  
 ie ho fehe' IEHOVÀ am-bohi' i Tsione ao,  
 henane zay naho ho nainai'e añe. <sup>8</sup> Le ihe, ry  
 Fitalakesañ'Abo i Lia-Raikey†,  
 ty haboa' i anak' ampela' i Tsioney;  
 eka, hamb'ama'o mb'eo re;  
 hitotsake eo i fifeheañe taoloy,  
 ty fifeleha' i Anak' ampela' Ierosalaimey. <sup>9</sup> Ino  
 ty ikoiakoiaha'o?  
 Tsy amam-panjaka hao?  
 Nihomake hao i Mpanoro azoy,  
 ihe fihine' ty fanivontivoñañe  
 manahake ty fitsongoan-drakemba?  
<sup>10</sup> Minioniòra, mañeña, hisamaha'o,  
 ry anak' ampela' i Tsione,  
 manahake ty ampela mitsongo;  
 fa hiavote'o henane o i rovay,

\* 4:5 Zek 10:12 † 4:8 heb: Migdale-edere



himoneñe an-kivok' ao,  
 am-para' te mandoake e Bavele ao;  
 aña rehe ho hahañe;  
 aña ty hijebaña' IEHOVÀ azo  
 am-pità' o rafelahi'oo. <sup>11</sup> Ie henanekeo maro ty  
     fifeheañe  
 mifanontoñe hialy ama'o,  
 manao ty hoe:  
 Ee t'ie ho tivañe, naho hahafisamba i Tsione o  
     fihainon-tikañe. <sup>12</sup> Fa tsy fohi' iareo ty  
     ereñere' IEHOVÀ;  
 naho tsy apota' iareo ty safiri'e;  
 Ie ro nanontoñe iereo hoe ampemba  
 an-toem-pamofohañe eo. <sup>13</sup> Miongaha, mamofoha,  
 ry anak' ampela' i Tsione;  
 fa hanoeko viñe ty tsifa'o,  
 naho hanoeko torisike o hotro'oo;  
 handemodemoke t'indaty maro;  
 vaho hengae'o am' IEHOVÀ  
 o nivokare' iareo tsy too;  
 ho amy Talè' ty tane bey toiy ty vara' iareo.  
<sup>14</sup> Mifanontona am-pirimboñañe,  
 ry anak' ampelam-pirimboñañe  
 fa vinandro' iareo tika;  
 nilafàe' iareo an-kobaiñe ty fiambina' i Mpizaka'  
     Israeley.

## 5

<sup>1</sup> Fa ihe ry Betlekheme\* Efràtae†,  
 ty loho kede añaivo' o

---

\* **5:1** Betlekheme: anjomba' mahakama    † **5:1** Efràtae:  
 havokaram-bey; mamokatse

arivo lahi' Iehodao;  
 boak' ama'o ty hionjoñe ho ahy,  
 ty ho mpifehe' Israele,  
 ie haehae aña o fionjona'eo,  
 faha-tsietoimoneña aña. <sup>2</sup> Aa le hatolo'e aña  
 iereo  
 ampara' te nahatoly anake i mitsongoy,  
 himpoly amy zao ty sehanga' o longo'eo mb'amo  
 ana' Israeleo mb'eo. <sup>3</sup> Hiongake re, le  
 hampiandraze'e‡  
 ami'ty haozara' IEHOVÀ,  
 ami'ty volonahe' i Tahina'  
 IEHOVÀ Andrianañahare'ey;  
 hiaiñ' añoleñaña iereo, amy t'ie ho ra'elahy  
 pak'añ'olo' ty tane toy henane zay. <sup>4</sup> Ie ty  
 ho fañanintsin-tika,  
 naho maname ty tanen-tika o nte-Asoreo,  
 handialia o anjomban-tikaño,  
 le hampitroaren-tika ama'e  
 ty mpiarake fito,  
 naho ty mpiaolo valo boak' am'ondatio.  
<sup>5</sup> Harahe' iereo am-pibara  
 ty tane AsoreŠ,  
 naho ty tane' i Nimrode\*  
 amo lalambei'eo  
 naho havotso'e amo nte-Asoreo tika,  
 ie mivotrak' an-tanen-tika ao,  
 mandialia añaate' o efe-tanen-tikaño. <sup>6</sup> Ho  
 añaivo' o kilakila'ondatio aña  
 ty sehanga' Iakobe,  
 hoe zono boak' am' IEHOVÀ,

‡ 5:3 Iek 34:13-14 § 5:5 Asore: fale; manjotike; i mañentey

\* 5:5 Nimrode: fiolàña; fanalolahy

hoe oran-joba amo ahetseo,  
 tsy nitamà' ondaty,  
 tsy niliñisa' o ana'ondatio. <sup>7</sup> Ho am-po' o  
     fifeheañeo  
 ty sehanga' Iakobe  
 añivo' o kilakila' ondatio ao,  
 hanahake ty liona añ'ate' o bibin-alao,  
 naho ty ana-diona añivo'  
 o añondry lia-raikeo ao,  
 ie miranga ro mandialia  
 naho mandrimidrimitse  
 vaho tsy eo ty handrombake. <sup>8</sup> Honjoneñe am-  
     bone' o rafelahi'oo ty fità'o, vaho haitoañe  
     iaby o malaiñ' Azoo. <sup>9</sup> Ie amy andro zay,  
     hoe t'IEHOVÀ,  
 te hapitsoko añivo'o ao o soavala'oo,  
 vaho ho rotsaheko o sarete'oo. <sup>10</sup> Haitoako ka o  
     rova' i taneio,  
 vaho fonga hahotrako ambane  
 o kijoly fatratseo; <sup>11</sup> Haitoako am-pità'o  
 ze atao famorehañe; ihe tsy ho amam-pisikily ka;  
     <sup>12</sup> Ho firaeko o hatae sinoki'oo,  
 naho o vato mitroatse añivo'o aoo,  
 soa tsy hitalahoa'o ka o satam-pità'oo.  
     <sup>13</sup> Hombotako boak' añivo'o ao ka  
 o samposampo'oo;  
 vaho ho rotsaheko o rova'oo. <sup>14</sup> Le hondrohako  
     amo kilakila' ondatio  
 ty vale-fate an-kabosehañe,  
 naho am-piforoforoañe amo tsy nañaoñeo.

## 6

<sup>1</sup> Janjiño henaneo ty nafè' IEHOVÀ:

Miongaha, aboaho amo vohitseo o enta'oo, ampitsanoño o haboaneño ty fiarañanaña'o. <sup>2</sup> Mitsendrena ry vohitseo, ty sisi' IEHOVÀ, ry manantañe maoza' ty tane toio, fa manan-kabò am'ondati'eo t'IEHOVÀ, ie toe hifanjomotse am'Israele. <sup>3</sup> O ry ondatikoo, ino ty nanoako azo? Akore ty nahamokorako azo? Atalilio. <sup>4</sup> Zaho nañakatse azo an-tane Mitsraime aña, nijebañ'azo an-trañom-pañondevozaña, le nampiaoloeko azo t'i Mosè\* naho i Aharone† vaho i Miriame‡. <sup>5</sup> O ry ondatikoo, tiaho henaneo i nikinià' i Balake§ mpanjaka' i Moabey\*, naho ty natoï' i Balame† ana' i Beore‡ aze boake Sitime§ pake Gilgale\*, hahafohina' areo o sata-vanta' IEHOVÀo. <sup>6</sup> Akore ty hiatrefako IEHOVÀ? ty hiambaneako aman' Añahare Andindimoneñey? Hiatrefako an-tsoron-koroaña hao, an-temboay hao? <sup>7</sup> Ho no' IEHOVÀ hao t'ie kobatròk' arivo? ndra torahaña rai-ale mikararàke menake? hatoloko hao ty tañoloñoloñako

\* **6:4** Mosè: nakareña; † **6:4** Aharone: mpañoke; abo; an-koazara ‡ **6:4** Miriame: Fiolàñe § **6:5** Balake: mpandrotsake \* **6:5** Moabe: boak' aman-drae'e † **6:5** Ty antetse am'ondatio; ty famongora'e ‡ **6:5** Beore: mirehetse; dagola; minèñe § **6:5** Sitime: fatike \* **6:5** Gilgale: larò; mivariñe; votry

ty amy fiolàkoy?  
 ty vokan-troko ty amo hakeom-piaikoo? <sup>8</sup> Fa  
     natoro azo, ry koahe, ty hasoa,  
 naho ty ipaia' IEHOVÀ:  
 te hanoe' o ty hiti'e,  
 t'ie ho tea fiferenaiñañe,  
 vaho hire-batañe hindreza' o fañavelo aman'  
     Añahare' o. <sup>9</sup> Mikoik' amy rovay  
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ,  
 hañaone ty tahina' o ty mahihitse.  
 Janjiño i Kobaiñey, naho i nanendre azey. <sup>10</sup> Mbe  
     amam-baran-katsivokarañe hao  
 ty añ'akiba' i lo-tserekey?  
 naho i kapoa-tomotse tìvay. <sup>11</sup> Ho volilien-ko  
     hiringiri'e hao raho  
 t'ie amam-balantsy vîlañe,  
 naho amam-batom-pamañahiañe an-koroñe ao?  
     <sup>12</sup> Ie pea katramo o mpañalealeo,  
 naho mivolam-bande o mpimone' eo,  
 vaho mamañahy am-bava'e ao ty lela' iareo.  
     <sup>13</sup> Aa le ho silòfeko rehe,  
 ho zevoñeko ambane, hampibangîñ' azo  
 ty amo tahi' o maroo. <sup>14</sup> Hikama rehe fa tsy ho  
     anjañe;  
 hasalikoañe mampikoritoke  
 ty an-tro' o ao;  
 hanao an-driha rehe fa tsy hahafihaja,  
 vaho hatoloko ami'ty fibara ze nakafi' o.  
     <sup>15</sup> Hitongy rehe fe tsy hanatake;  
 handia olive fe tsy hihosotse  
 amy menakey;  
 naho hampipiritse valobokey,

fe tsy hinome'o ty divai'e. <sup>16</sup> Nitambozora' areo  
 o fañè' i Omrio†;  
 naho nitàñ' o sata' i Akabeo‡,  
 naho nañavelo amo fisafiri' iareoo;  
 aa le hampangoakoahoko rehe,  
 hampikosihañe o mpimoneño,  
 le ho vavè' areo ty inje' ondatikoo.

## 7

<sup>1</sup> Hankàñe amako! fa manahake  
 i nipòk' amo vokan' asara fa natontoñoey,  
 tsy am-pirotorotom-balobohe ho haneñe; ndra  
 valoham-boa hampilelalela ty fiaiko. <sup>2</sup> Fa  
 nifaoheñ' an-tane atoy t'indaty  
 mañori-Kake,  
 tsy ao ty mahity am'ondatio;  
 songa miampitse handrendreke lio,  
 sindre mifañoño an-karato  
 o mpiarahalahio. <sup>3</sup> Fità-roe ty mahatafetetse o  
 sata rati'eo;  
 ipaia' i roandriañey naho  
 takea' i mpizakay ty vokàñe;  
 aboa' ty bey ty fikitrohan-tro'e,  
 vaho rarè' iereo hitraoke. <sup>4</sup> Hoe hìsatse ty soa  
 am'iereo,  
 hoe vovom-patike ty mahity ama'e;  
 i andro ampitsatohe'o mpijiloy:  
 tondroke ty fitilihañe azo;  
 ho doboño iereo henane zay. <sup>5</sup> Ko miato rañetse,  
 ko mirampy aman-atehena;  
 amy màndre añ'araña'o eoy,

† 6:16 Omri: voton-tsako

‡ 6:16 Akabe: Rahalahin-drae

itaò o soñi'oo. <sup>6</sup> Fa mañamavo an-drae'e ty anadahy,  
 miatreatre an-drene ty anak' ampela,  
 ty vinanto-ampela aman-drafoza'e ampela; rafe-  
 lahi'ondatio t'indaty añ'akiba'e ao.

<sup>7</sup> Aa naho zaho, hitamà IEHOVÀ;  
 ho liñisako i Andrianañaharem-  
 pandrombahakoy; hijanjiñe ahy t'i  
 Andrianañahareko.

<sup>8</sup> Ko mirebeke ahy, ry mpalaiñ' ahio, ndra t'ie  
 mikorovoke, mbe hitroatse;  
 ndra mitobok' añ'ieñe ao,  
 IEHOVÀ ro hazavàko.

<sup>9</sup> Ho vavèko ty haviñera' IEHOVÀ  
 amy t'ie nandilatse ama'e,  
 ampara' te ihalalia'e ho ahy,  
 naho ampijadoña'e zakam-pañisohañe; ie  
 hakare'e mb'an-kazavàm-b'eo,  
 vaho ho treako ty havantaña'e.

<sup>10</sup> Ho oni' i rafelahikoy zay,  
 vaho ho saroña' ty hasalarañe  
 ty nanao amako ty hoe:  
 Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare'o?  
 Ho sambae' o masokoo, ie ho lialiañe hoe fotak'  
 an-dalañe eo henane zay.

<sup>11</sup> Ho androm-pampitroarañe o kijoli'oo amy  
 andro zay, hibolea' i Hake mb'eo mbe'o.

<sup>12</sup> Ho androm-pitotsahañ' ama'o,  
 boak' Asore naho i Mitsraime,  
 boake Mitsraime pak'amy sakay\*; eka, boak'an-  
 driake pak'an-driake, vaho boak'am-  
 bohitse pak'am-bohitse,

---

\* 7:12 Eofrate

13 Le ho koake i taney ty amo mpimone'eo,  
ho vale' ty hatsivokaram-pitoloña' iareo.

14 Araho an-kobai'o ondati'oo,  
i lia-rain-dova'o rerek' añ'ala ao,  
an-teñateñan-tane marorok' aoy;  
andrazo mb'e Basane† naho mb'e Gilade‡ mb'eo  
iereo manahake tañ'andro haehae.

15 Manahake tañ'andro nañakarako azo  
an-tane Mitsraime ao,  
le hampiboahako raha fanjaka.

16 Ho oni' o kilakila' ondatio le ho salatse ndra te  
maozatse; hamihim-palie am-pitàñe vaho  
ho valagiñe an-dravembia.

17 Ie hitsela deboke hoe mereñe,  
hititititike t'ie miakatse an-kijoly ao hoe merem-  
bitike hirik' an-tane ao; hangebahe-  
bake t'ie miheo mb'am' IEHOVÀ Andri-  
anañaharentika,  
vaho hañeveñe ama'o iereo.

18 Ia t'i Andrianañahare hañirinkiriñe Azo,  
Mpañafa-kakeo, naho mampipoke ty fiolà' o  
honkahonkan-dova'eo!  
Tsy tana'e nainai'e ty haviñera'e, vaho  
ifalea'e ty fiferenaiñañe.

19 Hiferenaiña'e indraiike tika,  
ho lialiam-pandia'e o hakeon-tikañeo; Eka!  
hahifi'o an-driake lalek' ao o tahi' iareoo.

20 Ho tolora'o havantañañe t'Iakobe,  
naho fiferenaiñañe t'i Avrahame,  
i nifantà'o aman-droae'ay haehae zay.

---

† 7:14 Basane: tsinila, tsifa    ‡ 7:14 Gilade: fitoaboran-talily



**Saontsin' Añahare**  
**The Holy Bible in the Tandroy language of**  
**Madagascar**  
**La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar**

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

**DRAFT VERSION**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2024 from source files dated 23 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c